

LLATES I SERRAT, ROSSEND (Barcelona, 1899 - 1973). Escriptor, periodista, compositor i crític musical. Es llicencià en dret. Militant d'Acció Catalana, col·laborà en diverses publicacions, com *El Be Negre*, *La Publicitat*, *Mirador* o *Destino*. Va escriure un parell de reculls poètics i, amb Alfons Serra i Baldó¹, *Resum de poètica catalana* (1932). És autor de les biografies *Beethoven. Vida i obra. Visió actual* (1970) i *Francesca Bonnemaison de Verdaguer i la seva obra* (1972) i de l'assaig *Romántica pasión de Alfredo de Musset y Georges Sand* (1943). En les memòries *Trenta anys de vida catalana* (1969) i *Ésser català no és fàcil* (1971) no fa esment de la seva faceta de traductor, que fructificà els darrers anys de la dècada dels vint. Del llatí, traslladà per primera vegada al català les *Confessions* de Sant Agustí. De l'italià, tres de les cèlebres novel·les curtes de Matteo Bandello. Del francès, s'estrenà amb una breu selecció, de dinou poemes, de *Les flors del mal*, de Baudelaire, publicada en una edició de bibliòfil amb il·lustracions de Xavier Güell. També traduí a partir del francès dues comèdies en un acte (*Un capricci Cal que la porta estigui oberta o tancada*) d'Alfred de Musset, tres novel·les breus (*Carmen*, *El vas etrusc* i *Mateo Falcone*) de Prosper Mérimée i, ja a la postguerra, una novel·la de l'escriptor romanès Vintila Horia. Així mateix, devia partir del francès la versió d'una de les grans novel·les de Tolstoi, *Resurrecció*, signada amb Alfons Maseras¹. A la postguerra traduí al castellà *Historia del teatro líric* de René Dumesnil, *Historia de la música* de Franco Abbiati, *La estructura de la música* de Robert Erickson o *Cuentos de Boz* de Charles Dickens. [M. Elena Carné i Masllorens]

BAUDELAIRE, Charles. *Les flors del mal*. Barcelona: Llibreria Catalònia: [1926].

TOLSTOI, Lleó. *Resurrecció*. Badalona: Proa, 1928. [Amb Alfons Maseras]

AGUSTÍ, Sant. *Confessions*. Barcelona: Barcino, 1928-1929.

BANDELLO, Matteo. *Romeu i Julieta*. *Ginevra la Blonda*. *El lladre i el rei d'Egipte*. Barcelona: Llibreria Catalònia, [1929].

MÉRIMÉE, Prosper. *Carmen i altres novel·les*. Barcelona: Llibreria Catalònia, 1929.

MUSSET, Alfred de. *Dues comèdies*. Barcelona: Barcino, 1929.

HORIA, Vintila. *Déu ha nascut a l'exili*. *Diari d'Ovidi a Tomis*. Barcelona: Vergara, 1963.